Chapter 1

By KINEKO Shibai and ISHIGAMI Kazui

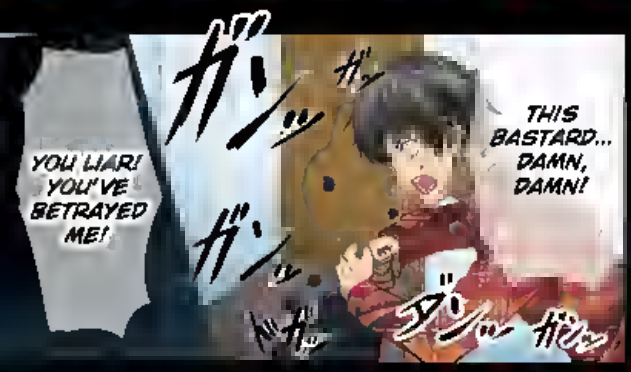
RAW PROVIDER: AMARIO
TRANSLATOR: FLONNE
CLEANER: MARCUS
TYPESETTER: KOBE
SPECIAL THANKS TO CAUTR AND INABAN OF GUHEHE TRANSLATIONS!

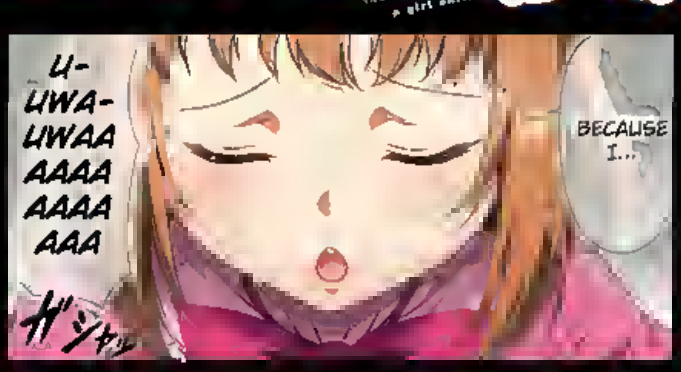
DISCLAIMER: NOT PROOFREAD

underdogscans.wordpress.com
#underdog at irc.irchighway.net

UD SCANS

I CAN'T ACCEPT YOUR MARRIAGE PROPOSAL-, NYAA...
NEKO-HIME-SAN! WH-WHY?
SORRY-NYAA, RUSIAN.
A CERTAIN MAN'S DARK HISTORY!!
ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？


YOU LIAR! YOU'VE BETRAYED ME!
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ
ガッ
THIS BASTARD... DAMN, DAMN!


U-UWA-UWAAAAAAAAAAA
ガシャッ
BECAUSE I...

YES!
SO THAT'S WHY-

...IS WHAT HAPPENED BEFORE.

BELIEVE IN A GIRL IN AN ONLINE GAAAA-AAME!
DAMN, DAMN! I'LL NEVER EVER

残念で楽しい日常
ネトゲライフ
堂々連載開始！
新連載!!
ネトゲの嫁は女の子じゃないと思った？
EXP.1
And you thought there is never a girl online?
聴猫芝居
Hisashi Shibai
古神一威
Kazui Furugami
PLEASE MARRY ME!
DID YOU LISTEN TO WHAT I JUST SAID!?
THEN AFTER LISTENING TO YOU!
WHAT DO YOU MEAN BY "AFTER"?
I DON'T KNOW WHERE THAT SELF-CONFIDENCE COMES FROM, BUT ANYWAY IT'S WRONG! BLEH
IT'S DEFINITELY OBVIOUS THAT IT'LL BE MORE FUN WHEN YOU MARRY ME!
WHEN DO YOU WANT TO MARRY THEN?
NOW, RIGHT?!
"NOW" MY ASS! LISTEN TO ME!
ワイ
ワイ
THIS IS THE STORY OF ME AND MY WIFE.

ドン!!
NEWS FLASH: I FINALLY GOT A WIFE.
ザワ ザワ
WHAT'S THIS WIFE THING?
HUUH? HOW MANY TIMES DOES THAT MAKE THIS YEAR, NISHIMURA?
THE THING THIS GUY CALLS WIFE IS JUST HIS FAVORITE CHAR.
MY LIFE IS MORE ENJOYABLE THAT WAY, LEAVE ME ALONE!
NISHIMURA, YOU'RE THE REAL-DEAL OTAKU HERE...
ガッ!!
STOP! IT HURTS WHEN SAYING IT SO HONESTLY!
RIGHT, RIGHT! HE'S THE KIND OF GUY TO SAY "MY WAIFU"
UGH! SO DISGUST-ING...
GROSS...

SERIOUSLY, DON'T COME CLOSE TO ME.
YOU'RE HAVING THAT DISGUSTING TALK AGAAAIN. OTAKUS ARE REALLY GROSS.
OR RATHER, YOU'RE THE DISGUSTING ONE, NISHIMURA.
キッ
THERE ARE ALSO WINE OTAKUS OR FLOWER OTAKUS WHO DRESS THEMSELVES STYLISHLY IN SOCIETY, YOU'RE BEING MEAN TO THESE PEOPLE.
WHAT'S WITH YOU, SEGAWA? DON'T TALK LIKE ALL OTAKUS ARE DISGUSTING!

I DON'T KNOW WHAT TO SAY, SO PLEASE JUST STOP!
AH NISHIMURA, YOU POOR THING, THE TRUTH HURTS, HUH?
EVEN THOUGH HE'S REALLY DISGUSTING, YOU DON'T NEED TO FLAT-OUT SAY IT.
YOU GUYS ARE WAY MORE CRUEL!
BUT SAGAWA WOULD BE CUTER IF IT WASN'T FOR HER BAD MOUTH.
フン
DID YOU KNOW? MY NEIGHBOR MAEDA CONFESSED AND GOT SMASHED
WHAT A HERO!
BY THE WAY, GUYS LIKE NISHIMURA SEEM TO LIKE GIRLS LIKE SAGAWA.
LOOK! HER FACE IS PRETTY IN ITS OWN WAY, SHE'S SMALL AND SHE GOT TWINTAILS.
ゴゴゴゴゴ
HMM, IT WOULD BE FINE IF SHE WAS A TSUNDERE,
BUT SHE'S TSUN-ONLY SO... OOPS...

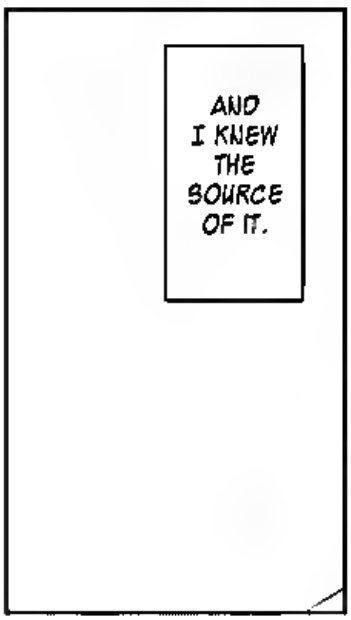
...I'LL REALLY KILL YOU!
ゴオオ
SORRY!
PLEASE, PLEASE FORGIVE NISHI-MURA!
HE JUST DIGS TWIN-TAILS!
JUST TOTALLY GROSS... COULD YOU STOP BREATHING THE SAME AIR AS MINE?
SO CRUEL!
30....
EEEP...
AH, SORRY, ARE YOU ALRIGHT?

DID I SCARE HER?
スミン…
AH, IT'S NOTHING…
THE ASSEMBLY WILL START SOON… PLEASE ALL BE QUIET.
うぇ～す
GOOD MORNING, EVERYONE. I'M GOSHOUIN, THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT. FROM HERE ON WE'LL BEGIN THE SCHOOL-WIDE ASSEMBLY.
NO, I REALLY DON'T HAVE A CHANCE WITH A REAL GIRL.
ZERO, ZIP, ZILCH, NADA.
B-BUT!

IT'S THE TRUEST TRUTH THAT I WAS ABLE TO GET MYSELF A WIFE.

AH, CRAP... WHAT A PAIN.

カシャ
カシャ
カシャ


AND I KNEW THE SOURCE OF IT.

IN FACT, I KEPT MAKING MISTAKES. FOR A WHILE.
I WOULD USUALLY NEVER DO SUCH MISTAKES IN A VERY EASY GAME.
カチャカチャ

THE CHAT WINDOW AT THE BOTTOM OF THE SCREEN THAT MY GUILDMATES KEPT FILLING LIKE CRAZY.
IT'S WITHOUT A DOUBT ALL ITS FAULT.
IT WASN'T MY FAULT NOT MY FAULT AT ALL.
From the point of view of the magnificent moi, he's way too slow. yes, he's a coward lol.
Finally? I was wondering when is it going to happen, but to think Ako would do the first move.
And I had Rusian come to the spot where we first met and there I confessed.
I, the Magnificent Moi, wouldn't have done that lol He's an extreme moron lol
He rejected Ako's confession once? Does he have a mental illness or something?
Actually, Rusian rejected me once...

ドドド

ダダダダ
HEY, I BROUGHT THE CROWD, YOU GUYS!
I don't wanna listen to some gloomy husband, lol
I'M HERE HANDLING THE MOBS MYSELF WHILE YOU GUYS ARE STILL CHATTING AWAY! TAKE CARE OF SOME OF THEM, SHUU!
Wouldn't calling him a male tsundere be fine as well in our case?
Isn't this gloomy guy quite excited and talkative now? lololol.
シュヴァイン [Schwein]
Lv 87
Job Sword Dancer
HP/12077 MP/454

Welcome back, Rusian.
IT'S FINE ALREADY, SO HEAL! HEAL ME, AKO!
Yes, do you think the Magnificent Hoi would die from that amount of scum?
DO YOU WANT ME TO STICK ALL THESE ENEMIES TO YOU, YOU BASTARD?
パアァ
Sorry, Rusian. I'll do it soon so please wait a little!
IN THE TIME YOU'VE BEEN TYPING THAT, YOU COULD'VE ALREADY USED THAT SKILL A DOZEN TIMES, YOU KNOW?!
Is what I want to say!

キュピーン
Ako has casted Heal!!
Orc fighter has been healed!
Orc mage 1 has been healed!
Orc mage 2 has been healed!
Orc master has been healed!
Reaper has been healed!
MASTER!
Hahaha, no need to worry.
BEHOLD!
アプリコット [Apricot]
Lv 94
Job Low Wizard
HP/13930 MP/5684
S-Sorry, Rusian!
THE HELL ARE YOU DOING!?
キュイイン
WHAT'S WITH THAT USER-RIDICULING PAY ITEM!
And it has a fee-based magic booster, 300 yen!
This staff has been enhanced with 150,000 Yen
ピカピカー

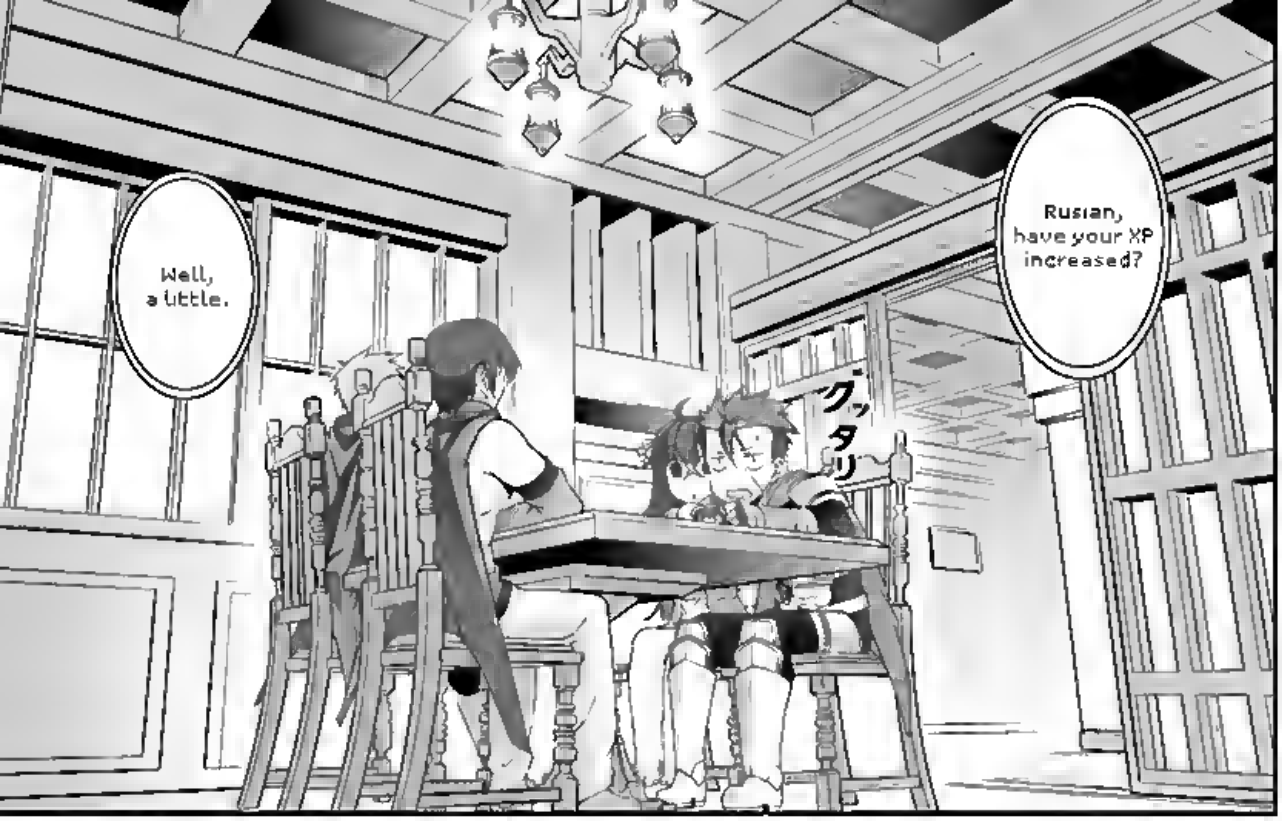
ドゴオオオオ

I think I used 38 of these meteorites.
1 is 18 yen each so 38 are...
WHAT AN UNPLEASANT LEGEND.
NAH, THAT'S THE POWER OF MONEY.
Hahaha that's the power of the legendary staff
はははは
Amaaazing! The mobs were perished like trash!
ドーン

ヒュイイイ
ルミアン
Armor knight
MAX
ピコン
Isn't my value way too low?
So that one shot now was worth more than Rusian, right? LoL

Sorry, I was in the middle of talking, so I was late.
THIS IS MY WIFE AKO.
ALTHOUGH IT'S GOOD THAT WE DIDN'T END UP DEAD, IT DIDN'T PROCEED WELL AT ALL.
It's because you were going nuts in tha chat during tha hunt earlier.
Anyhow, if it isn't the Magnifi-cent Moi but Rusian who dias, then no problemo.
Shouldn't you display the broad-mindedness of those who are husbands?
Next time, you should take it easy.
I see. Then Rusian, please take it easy, 'kay?
I WON'T! JUST HEAL WITHOUT IDLING AROUND!
For the time being, Ako, don't force yourself. Please just don't let me die.
Ye~s, I'll do my best.
Thanks, Rusian.

I love you!
THE POINT IS I DIDN'T REJECT HER
I'VE HAD A TRAUMA SO GETTING MARRIED IS A NO-GO!
AS THE RESULT OF PRESSING ME WITH HER ENTHUSIASM THAT PUSHED ASIDE MY COMPLAINT,
SHE HAD CUT THROUGH MY WEAK-MINDED SELF.
THUS, I GOT MYSELF A WIFE INSIDE THE GAME
ドヮ
Phew, I'm tired...



A WHISPER CHAT FROM AKO HAS APPEARED.

WHISPER OR WIS- TELL IS A CONVERSATION WINDOW WHICH ONLY THE TWO CONCERNED PEOPLE AND NO ONE ELSE COULD SEE.

But...

AFTER I GAVE SIMPLE ADVICE TO AKO, WHO WAS A BLOODY BEGINNER, WE GOT ALONG. SINCE THEN, WE OFTEN PLAYED TOGETHER.
WE MET ABOUT A YEAR AGO, I THINK.

AKO WAS A CLOSE FRIEND INSIDE THE GAME WHOM I HAD ALREADY SPENT ABOUT A YEAR.

AND THAT PERSON WAS MY WIFE.

TO BE FRANK, I WAS WONDERING IF SHE WASN'T A GUY.
NOT A "WOMAN" BUT A "FEMALE CHARACTER".
AND FIRST OF ALL, SETTING JOKES UP FOR ME. SHE WAS THAT KIND OF FEMALE CHARACTER.
WORRYING ABOUT THINGS, BECOMING INTERESTED IN THINGS, TALKS THAT SEEMED LIKE A JOKE,
WELL, SHE'S A PERSON WHO'D FORCE HER OWN PACE. BUT SHE'S NOT AN UNINTERESTING PERSON TO BE WITH.
NO, THEY MIGHT EXIST SOMEWHERE IN THIS VAST ONLINE WORLD. MAYBE, THERE COULD BE ONE AROUND ME?
WAIT. I AM THINKING THAT THERE ARE NO GIRLS INSIDE ONLINE GAMES
BUT IT DOESN'T MATTER TO ME.
WITH A VERY LOW PROBABILITY, COULD AKO BE A WOMAN?

HERE, WE'RE A "MALE CHARACTER" AND A "FEMALE CHARACTER", NEVER A MAN AND A WOMAN.
INSIDE THE GAME, I'M "RUSIAN", AND AKO IS "AKO".

Just like always.
?

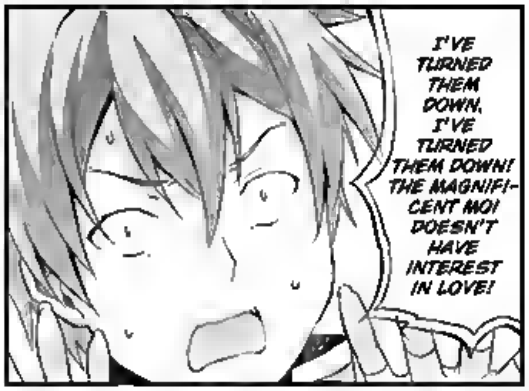
BUT ONLINE GAMES AND REALITY ARE TWO DIFFERENT THINGS, SO I DON'T CARE.
However, she's clinging to you today too.

Isn't that a proof of love?
It's almost been a year since we met, but Rusian and Ako got along together before then.

Where do you see normal-fags, at most, we're netfags.
No, wait a second. Come to think about it, the normalfag is me, The Magnificent Moi.
That's true, but...
It's the natural course of things.
What's with this modesty? Hmph, damn normal-fags
It's not like that.
Someone confessed to the Magnificent Moi recently IRL.
ドヤァ
Wow, that's amazing!
SERIOUS-LY!? SHUU, ARE YOU AN IKEMEN?
"Ikemen - damn good looking guy
FUCK I'M JEALOUS, OR RATHER, I'VE ALWAYS BEEN JEALOUS OF HIM
SHIT, ALL IKEMEN SHOULD DIE-
Wa ..
Huh?
You should die, Shuu-chan.

ズズズズズズ
NORMALFAGS SHOULD DIE ALREADY. CONFESSED PEOPLE SHOULD LEAVE GAMES. I'M FEELING UNHAPPY BY BEING CLOSE TO YOU,
CAN'T THESE KIND OF PEOPLE DIE? THEY ARE THE EVIL OF THE WORLD. HEHEHEHE-HEHEHEHEHE
AKO, CALM DOWN, CALM DOWN!

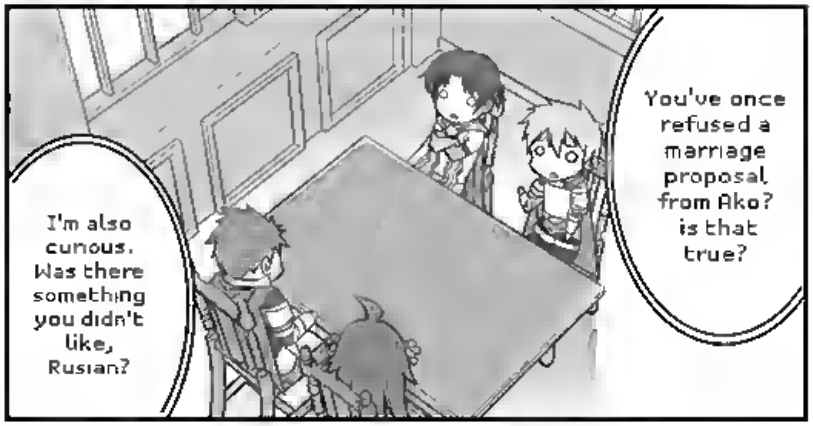
HEHI-HEHI-HEHI-HIH!
COME BACK TO US!
ガク ガク


I'VE TURNED THEM DOWN. I'VE TURNED THEM DOWN! THE MAGNIFICENT MOI DOESN'T HAVE INTEREST IN LOVE!

I also understand your feelings.
About that, the Magnificent Moi has also the same opinion lol.
Y- Yes. Please forgive my rudeness.
I also hate normalfags, but you can't vent your anger to your friends

BUT WE GOT ALONG FOR THIS REASON, THEY'RE PRETTY GOOD GUYS.
THIS GUILD IS TOO DIS-TORTED.
WHY ARE WE IN SYNC IN OUR ENVY TOWARDS NORMAL-FAGS?
WE'RE A GUILD OF JUST 4 PEOPLE, BUT I THINK IT'S THANKS TO THEM THAT I CAN HAVE FUN GAMES.
ガタッ
THAT'S NOT THE CASE! PLEASE LISTEN TO ME!
In a way, I think Ako and Rusian are the most fulfilled ones.

うわぁん!!
Okay, I got it! Then let's reset once, and let's start all over again from our first conversation.
THAT WAS A LIE, SORRY! ANYTHING BUT THE DIVORCE. PLEASE DON'T THROW ME AWAY!
ゴオオオオ
THIS RUSIAN, HE HAS REJECTED MY CONFESSION FULL OF LOVE MANY, MANY TIMES.
MY LIFESPAN HAS ALREADY FLEW AWAY AT MACH SPEED!
In the end, I accepted it.
THE JOURNEY HOLD MORE IMPORTANCE THAN THE DESTINATION.


You've once refused a marriage proposal from Ako? is that true?
I'm also curious. Was there something you didn't like, Rusian?

Right, about that.

THERE'S A LINE YOU MUST NOT STEP OVER!!
In here, You can always experience it. right?
How's that different IRL? 'sides, guys like you can't get married IRL.
Even for you, reality and games are different things, isn't it?
It's not like I didn't like Ako or anything, but the concept of marriage inside a game itself.

Ah, that's right! rusian said something about it.
In the past, he confessed to a man.
WHAT!
WOW LOL.
WH-
A- unexpected homosexual love? lololol The Magnifi cent Moi doesn't mind and understand lololol
Ah, wait! Don't come any further! Or you'll be banned from the guild.
I WON'T FORGIVE YOU!!
Ah, Me too. It's alright rusian. no need to worry, we're friends.
It wasn't like that. It's just a little... Look...
It's not big of a deal.
We won't laugh, promise.
It's alright rusian. Because everyone will properly listen.
It's alright, you don't need to worry. have faith on your Guild master.
Hmm well...
ぎゅっ

*Nekama Japanese word for a person portraying a member of the opposite sex online.

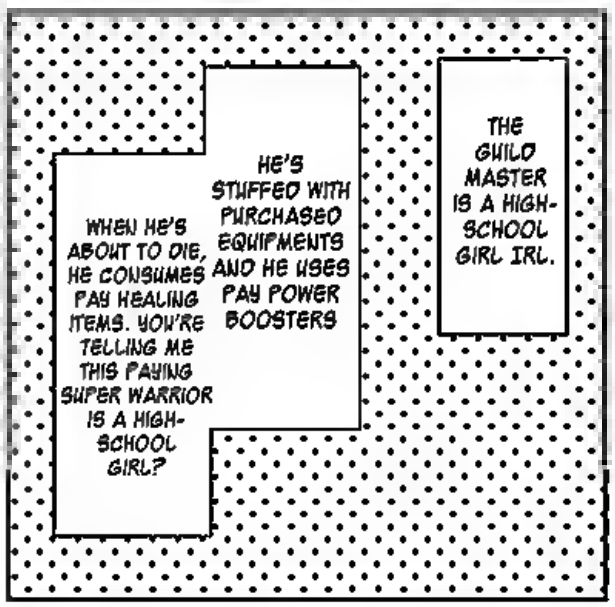
Good job Rusian! You've been concealing such a fun story!
びくっ
It's the first time that I've spat out coffee IRL.
はひっ
げほっ
YOU GUYS ARE FAR TOO INSENSI-TIVE!
びくんっ

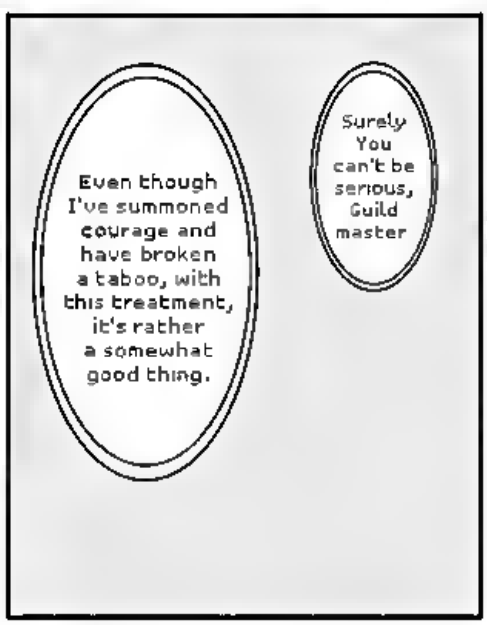
The stomach of the Magnificent Moi, of all people, is seriously hurting lololol.
Im loling too much that it's even difficult to type lololol.
I KNEW IT! DON'T LAUGH!
びくっ

はひー
はひー
I've already print-screened it.
There's no way we could forget it.
YOU GUYS ARE REALLY DISPI-CABLE!
FORGET IT, PLEASE FORGET IT!
But you confessed to a nekama, right? That's too much of a dark history.
That's a youths' memories.
にゃっ♡
HOWEVER, IN REALITY, THIS HONORABLE DEATH WAS PAINFUL.
THAT DAY FROM 2 YEARS AGO, THE SHOCK FROM SERIOUSLY CONFESSING TO THE NEKAMA NEKOHIME-SAN WAS TOO BIG.
RIGHT AFTER THAT INCIDENT, I DROPPED OUT FROM NEKOHIMA-SAN'S GUILD AND KEPT SOLO-PLAYING FOR NEARLY A YEAR.
IT'S...
THE SAME YEAR, ONE TRUTH WAS THE REASON OF MY RECOVERY.
この作品の感想を送ってください
あて先
〒102-8584 株式会社KADOKAWA

"IT'S FINE AS LONG AS SHE'S CUTE!"
EVEN IF SHE'S A MAN IRL, IF HER AVATAR INSIDE THE GAME IS CUTE, WHO CARES?
I LOVE HER CUTENESS INSIDE THE GAME.
ドーン!!
RIGHT. I'M NOT BEING DECEIVED, I'M SEEING THE TRUTH INSIDE THE GAME!
GAMES AND REALITY ARE TWO SEPARATE THINGS THAT AREN'T CONNECTED IN ANY WAY. THAT'S MY CURRENT PRINCIPLE.
Rusian, are you angry? As I thought, I should've not told to everyone!
Ah... Don't worry. I'm futly aware I'm being manip-uled.
Thanks Rusian.

I love you.
I see. That's why you've been reluctant.
I'VE ALREADY EXPERIENCED BEING FOOLED AND REGRETTED IT...!
...
C-CALM DOWN. CALM DOWN, ME.
IF YOU THINK ABOUT IT, SHE'S STILL A MAN.
But I'm a girl.
I DON'T REALLY CARE THAT MUCH. IT DOESN'T MATTER WHAT SHE IS IRL.
I'LL BE HONEST THOUGH, I THINK IT WOULD BE NICE IF SHE'S REALLY A GIRL.





この作品の感想を送ってください

〒102-8584 株式会社KADOKAWA
電撃Gsコミック編集部 最終次屋先生 宛

IN THAT CASE, LET'S DO THAT!
ガタンッ
Hmm hmm, I got it!
ALLEY CATS GUILD FIRST OFFLINE MEETING HAS BEEN SET UP!!
ドーン!!

...Huh?

I'm here
ERMM... "I'M HERE", AND SENT.
AND AT THE DAY OF THE OFFLINE METTING.

AND MY WIFE, NO, MY (BRO) WIFE.
キョロ
キョロ
THE COMRADES IN ARMS WITH WHO I FOUGHT TOGETHER FOR A YEAR.
I'LL FINALLY MEET THEM IRL.

ドキドキ
THAT SURPRISED ME... A MESSAGE FROM AKO...
ビクッ
チョコン?

I-IT'S A GIRL. A GIRL'S VOICE.
ドクンッ
ドクンッ
ぴくっ
EEEP!
ぽんっ
ERM... RUSIAN?
ギギギ
Y- YES I'M THAT RUSIAN.
RATHER, THAT'S TERRIBLE. BEING CALLED BY GAME'S NICKNAME IN PUBLIC IS VERY EM-BARASSING!
ざわ…
U- UUUUH. THERE WAS A GIRL IN OUR GUILD!? WHO'S IT!?
ざわ…
HE- HELLO.

THAT SURE SURPRISED ME SINCE SHE'S MY WIFE
ERMM. I-I'M AKO.
AKO? AKO, HUH? HEEH, I WAS WONDERING IF THERE WAS A GIRL IN THE GUILD, BUT AKO OF ALL PEOPLE.
WAIT A SEC, AKO IS MY WIFE!!

I'm here.
I'm coming wearing a white shirt on a black tunic with a white skirt.
ばばっ
ばっ
AKO? AKO!? EEEH!?

ARE YOU SERIOUS? IT'S REALLY A REAL GIRL!?
バクンッ
ドクンッ
...ARE-ARE YOU THE REAL AKO?
Y-YES.
W-WOW. IT'S NOT A MIDDLE-AGED MAN CROSS-DRESSED AS A GIRL WHO CAME BUT THIS GIRL.
WOOAH, SHE'S EXTREMELY CUTE.
AND THIS GIRL

IS MY WIFE?
IT'S REALLY... A GIRL!?